

Macluumaad kusaabsan Helitaanka Luuqada ee Maxkamadda Minnesota



Somali / Soomaali

Haddii uu liito ama aadanba ku hadlin af Ingiriiska aadna qayb katahay kiis (dacwad ooge, eedaysane, marqaati, waalid, ama masuulka ilmo dacwad kusocto) waxaad xaq uleedahay turjumaan ay maxkamadu magacawday inta kiisku socodo si bilaash ah.

Minn. Stat. §§ 480.182

Qaybta kale ee kaarkaan waxaad kahelaysaa macluumaad kusaabsan doorka turjumaanka maxkamadda iyo waxyaabaha uu turjumaanku kaala hadli karo iyo waxa uusan kaala hadli karin.

Haddii aad wax su'aal ah ka qabto adeegyada turjumaanka ee maxkamadda, waydii xaakimka, lahadal Karaaniga Maxkamadda oo ah meesha kiiska lagu qaadaayo, ama laxariir Barnaamijka Tujumaanka Maxkamadda ee Minnesota.

Naga la soo xariir:

Minnesota Court Interpreter Program
State Court Administrator's Office
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

(651) 297-5300

MNCourtInterpreterProgram@courts.state.mn.us

<http://mncourts.gov/Help-Topics/Court-Interpreter-Program.aspx>

Si aan cadaalad ugu bixino hanaan xaqiijinaaya in sisiman looleho xalinta kiisaska iyo khilaafaadka oo lagu xaliyo si cadaalad ah oo waqtiga saxda ah lagu fuliyo.

- Shaqada Minnesota Judicial Branch

Adeegsiga Turjumaan ay Maxkamadda Ansixisay



Waan idin salaamay, Magacaygu waa *[Magaca Turjumaanka]*, waxaana ahay turjumaanka luuqada Soomaaliga kaasoo loo diyaarshay inuu kaacaawiyo lahadalka maxkamadda inta dhagaysiga dacwadaadu socoto maanta. Kahor intaanaan bilaabin, waxaan sharxayaa doorkeyga anoo ah turjumaan ay maxkamadu magacawday.

Doorkeygu waa inaan fasiro waxkasta oo maxkamadda laga sheego maanta aana kuugu fasiro macnaha ugu dhaw ee macquulka ah. Waa kanaa waxa aan samayn karo:

- Waxaan cod ahaan u turjumi karaa amar kasta oo qoran ood maanta maxkamadda kahesho.
- Waxaan ilaalin doonaa macluumaadka sirta ah cidnana kalama doodi doono kiiskan kuwaasoo kabaxsan maxkamadaha.

Waa kuwan waxaad sameyn karin:

- Kuma siin karo talo bixin sharci ama fikradahayga shaqsiyan aan qabo.
- Kaama caawin karo helitaanka qareen.
- Wax wada sheekaysi qaas ah kulama yeelan karo adigga.

Kahor intaanaan bilaabin:

1. Waa maxay su'aalaha aad kaqabto doorkeyga ama waxa aan samayn karo ama aanan samayn karin anoo ah turjumaanka maxkamada? Fadlan erayo kujawaab.
2. Ma awwoday inaad fahanto waxkasta oon sheegay ilaa iyo hadda?
3. Fadlan macluumaad igasii wadankaaga ama dhaqanka si aan uxaqiijiyoinaan kufahmay.

Marka dhagaysigu biloowdo, fadlan toos ula hadal maxkamadda oo aniga ha ila hadlin hadaad qabto su'alo ama aadan wax fahmin.

Turjumaanka - Kahor intaan dacwada lasii wadin, ugudbi su'aalaha qofka maxkamadda ama xaqiiji inaysan jirin wax su'aalo ah.